

## LIST OF TABLES

|            |  | Pages |
|------------|--|-------|
| Table 3.1  | Technique of Analyzing Shift in Level of Explicitness  | 44    |
| Table 4.1  | Types of Shift in Level of Explicitness in Translation of<br><i>Negeri Lima Menara</i> into <i>the Land of Five Towers</i> | 49    |
| Table 4.2  | Types of Shift in Text Meaning in Translation of <i>Negeri Lima<br/>Menara</i> into <i>the Land of Five Towers</i>         | 50    |
| Table 4.3  | The General Level of the Target Text's Textual Explicitness is<br>Higher than that of the Source Text                      | 51    |
| Table 4.4  | Explicitness level of TL is higher than SL   | 52    |
| Table 4.5  | The General Level of the Target Text's Textual Explicitness is<br>Lower than that of the Source Text                       | 57    |
| Table 4.6  | Explicitness level of TL is lower than SL  | 58    |
| Table 4.7  | The Implicit Meaning Potential of the SL changes to explicit<br>thorough translation                                       | 63    |
| Table 4.8  | Explicit of SL change to implicit meaning of TL  | 64    |
| Table 4.9  | The Implicit Meaning Potential of the SL Changes to Explicit<br>Thorough Translation                                       | 65    |
| Table 4.10 | Implicit of SL change to explicit meaning of TL  | 66    |

THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY